



CBD



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/4
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.1 повестки дня

X/4. Третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия: значение для дальнейшего осуществления Конвенции

Конференция Сторон

1. *приветствует* третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3) и *поздравляет* Исполнительного секретаря с подготовкой доклада на официальных языках Организации Объединенных Наций в сроки, позволившие использовать его и распространять на различных церемониях 10 мая 2010 года;

2. *признает* вклады и поддержку Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), партнеров-участников Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, ДИВЕРСИТАС, членов Консультативной группы по ГПОБ-3 и Группы по научной оценке, заинтересованных организаций, других субъектов деятельности и рецензентов;

3. *также признает* финансовые взносы Германии, Европейского Союза, Испании, Канады, Соединенного Королевства, Японии и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. *принимает к сведению* выводы, сделанные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая следующие:

а) цель сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год, предусматривавшая достижение к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле, не осуществлена в полном объеме;

/...

b) масштабы реализуемой деятельности по осуществлению Конвенции были недостаточными для устранения нагрузок на биоразнообразие, а вопросы биоразнообразия в недостаточной мере включались в более широкие политики, стратегии и программы, поэтому первопричины утраты биоразнообразия оставались большей частью неустраненными;

c) ограниченность потенциала и технических и финансовых ресурсов была одним из препятствий на пути достижения цели, намеченной на 2010 год, во многих странах, и особенно в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;

d) в большинстве сценариев будущего прогнозируется сохранение высоких уровней исчезновения видов и утраты естественных и полуестественных мест обитания на протяжении всего нынешнего столетия, сопровождаемое сокращением объема некоторых экосистемных услуг, важных для благосостояния человека. Существует опасность широкомасштабных негативных последствий для благосостояния людей, если будут превышены определенные пороги или допустимый уровень толерантности;

e) вместе с тем существует больше возможностей, чем признавалось ранее, для решения кризисной ситуации вокруг биоразнообразия при одновременном внесении вклада в достижение других социальных целей. Несмотря на то, что в ближайшем будущем будет чрезвычайно сложно предотвращать дальнейшую утрату биоразнообразия в результате антропогенного воздействия, четко выверенная политика, нацеленная на критические области, виды и экосистемные услуги, может содействовать предотвращению наиболее опасных последствий для людей и обществ;

5. *отмечает*, что стратегия сокращения утраты биоразнообразия требует принятия мер на многочисленных уровнях, включая:

a) разработку механизмов для устранения первопричин утраты биоразнообразия, включая признание выгод, приносимых биоразнообразием, и их учет в экономических системах и на рынках, а также их учет в планировании и в политических процессах на национальном и местном уровнях;

b) принятие срочных мер для ограничения пяти нагрузок, непосредственно вызывающих утрату биоразнообразия (изменение мест обитания, переэксплуатация ресурсов, загрязнение окружающей среды, инвазивные чужеродные виды и изменение климата), в целях полного осуществления трех целей Конвенции, повышения восстановительной способности экосистем и предотвращения превышения определенных порогов или допустимых уровней толерантности экосистем;

c) принятие прямых природоохранных мер для защиты видов, генетического разнообразия и экосистем;

d) принятие мер для увеличения выгод, приносимых биоразнообразием, которые содействуют жизнеобеспечению местного населения, адаптации к изменению климата и смягчению его последствий;

e) включение экосистемного подхода в процессы планирования и в политические процессы;

f) принятие мер по охране и поощрению традиционного использования и регулирования биологических ресурсов, совместимых с требованиями охраны природы или устойчивого использования, путем предоставления коренным и местным общинам больших возможностей и прав участвовать в местных процессах принятия решений и принимать на себя обязательства (в зависимости от случая);

g) проведение эффективных оценок результатов с использованием также механизмов проведения комплексных инвентаризаций, обмена информацией и мониторинга;

h) создание стимулирующих механизмов, включая адекватные средства развития потенциала, технические и финансовые ресурсы и принятие и эффективное внедрение международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

6. *далее отмечает* необходимость уделения большего внимания восстановлению деградированных наземных, внутренних водных и морских экосистем в целях возобновления функционирования экосистем и обеспечения ценных услуг, повышения восстановительной способности экосистем и оказания содействия адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, учитывая существующие руководящие указания;

7. *признает* последствия для биоразнообразия, к которым приводит отсутствие международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

8. *также отмечает* возможности, возникающие для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в тех случаях, когда руководство старается оптимизировать результаты многочисленных экосистемных услуг вместо того, чтобы стремиться к максимизации использования одной или нескольких услуг;

9. *постановляет* использовать третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия в качестве руководства и ориентира для научно-технических дискуссий по вопросу обновления будущего Стратегического плана Конвенции, обновления программ работы и обсуждений в ходе будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;

10. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и субъектов деятельности принять срочные меры к значительному укреплению своих усилий по осуществлению решений Конференции Сторон и реализации мер, намеченных в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, для предотвращения продолжающейся утраты биоразнообразия;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых ресурсов:

a) сотрудничать с соответствующими организациями при всемерном участии Сторон в целях изучения количественных вариантов политики, включая оценки финансовых ресурсов, необходимых для устранения причин утраты биоразнообразия, для повышения эффективности оценки результатов достижения целевых задач, намеченных на период после 2010 года, опираясь на выводы, изложенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

b) заказать обзор процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия в целях дальнейшего улучшения процесса для будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и сохранения по мере необходимости ее сопоставимости с предыдущими изданиями и представить доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

с) продолжать разработку в сотрудничестве с Неофициальным консультативным комитетом по инициативе установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности, членами Консорциума научных партнеров, Координационным механизмом Глобальной таксономической инициативы и другими соответствующими партнерами коммуникационной стратегии для третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, учитывая при этом существование разных аудиторий и опираясь на проект, изложенный в записке Исполнительного секретаря о подготовке третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, подготовленной к девятому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/9/15), и предложить Сторонам, соответствующим организациям и субъектам деятельности выделять ресурсы, включая финансовые ресурсы, для дальнейшей разработки и реализации данной коммуникационной стратегии;

d) стимулировать подготовку и распространение третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на дополнительных языках, в том числе путем предоставления исходных файлов для облегчения подготовки таких языковых версий;

e) популяризировать выводы, изложенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, на региональных или субрегиональных семинарах, проведение которых уже планируется в настоящее время;

12. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и финансирующим организациям оказывать финансовую поддержку или иным образом содействовать подготовке дополнительных языковых версий третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

13. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде использовать соответствующие части Глобальной перспективы в области биоразнообразия в будущих изданиях Глобальной экологической перспективы и поручает Исполнительному секретарю распространить информацию и результаты анализа, приведенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, в качестве одного из вкладов в Глобальную экологическую перспективу;

14. *поручает* Исполнительному секретарю наладить связь с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам для обеспечения полного взаимодействия между двумя процессами.
